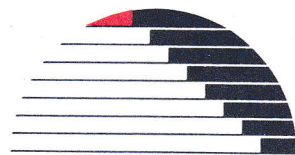


PORT & STARBOARD



1990年 1月11日(木) 【第1号】 東京 出港
東京～坂出 航海中
第313次航 につぼん丸 ニュー・イヤー・クルーズ '90

Mitsui O.S.K. Passenger Line



ようこそ につぼん丸へ
WELCOME ABOARD
& A HAPPY NEW YEAR !

明けましておめでとうございます。
本年も良い年でありますように。
そして、このクルーズが皆様にとって
素晴らしい想いとなりますように…
(スタッフ・乗組員一同)



安全航海に関するお願い

お手元のキャビン・プラン(船内地図)記載の「安全航海に関するお願い」をよくお目通しのうえ、皆様方お一人お一人が安全で快適な船旅をお楽しみいただけますようご協力をお願い致します。特にご注意いただきたいことは、煙草の吸い殻は必ず灰皿にお捨て願うこと、扉の開閉の際に指や腕を挟まれぬよう充分お気をつけいただくこと、以上二点でございます。

船内諸設備等ご案内

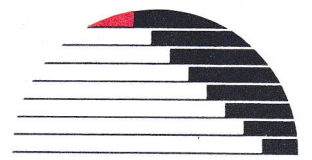
キャビン・プラン並びに、本紙 **PORT&STARBOARD** をご覧下さいませ。
各公室は主にボート・デッキ(最上階)にございます。Pデッキ食堂はプロムナード・デッキ(Pデッキ)に、Aデッキ食堂及び講堂はAデッキ後部にございます。
お部屋の番号は、船の右舷側のキャビンは奇数に、左舷側のキャビンは偶数に、また番号は前から後ろにかけて順番に付されております。

インフォメーション・カウンター(船客案内所)について

インフォメーション・カウンターはPデッキ中央にございます。船内サービス(クリーニング受付等)・航海に関する事等何なりとお問い合わせ下さい。(☎21)

案内時間 午前 7:00～午後12:00

なお、「こんぴらさん初詣」につきましてはツアー・デスク(☎22)でお問い合わせください。



《本日11日のスケジュール》

午後 6時30分	パーラー&バー オープン (～23:30)	: ラウンジ・バー 囲碁・将棋・オセロ・麻雀等、各種ゲームを ご用意致しております。	: ラウンジ
8時00分	東京出港 坂出向け	エントランスにてウェルカム・ミュージック 及びシャンパン・サービスを致します。	
8時30分	※軽食をご用意致しております。(～21:30)	バンド演奏&ダンス・タイム (～23:30)	: P-A 艦 : サロン
	出演: キャッチ・アップ		



🚢 航海中の船内営業等の時間

- * 売 店..... 午前7:30～ 9:00、
午後0:00～ 1:30、 6:00～ 8:00
- * ラウンジ・バー.... 午前9:00～12:00、
午後4:30～ 5:30、 7:30～12:00
- * モーニング・コーヒー..... 午前6:30～ 7:30
ラウンジにてお召し上がりいただけます。
- * アフター・メーン・ティ..... 午後2:30～ 3:30
ラウンジにてお召し上がりいただけます。
- * ツアー・デスク..... Aデッキ食堂入口左のカウンターにて、「こんぴらさん
(☎22) 初詣」のご案内を致しております。
- * 美容室..... 午前9:00～12:00、
(☎13) 午後1:00～ 2:00、 6:00～8:00
美容室で直接ご予約下さいませ。なお、規則により髭
剃りは出来かねますのでご了承下さい。
- * 診療所..... 午前9:00～11:30、 午後3:00～5:30
(☎18) ※急患の場合には、この限りではございません。



🍴 お食事・服装

チャイムを鳴らしてお食事の時間をお知らせ致します。
 尚、白いご乗船証をお持ちのお客様はPデッキ食堂までおこしください。 ピンクのご乗船証をお持ちのお客様はAデッキ食堂までおこしください。
 パーティー、ディナー時は、男性はネクタイ及び上着の着用、女性はそれに準じた服装でおこし願います。
 スリッパのままお部屋の外にお出にならないで下さい。



📦 船内のご精算

バー・食堂・売店でのお飲物・お買物につきましては、サインにてお支払いいただけます。下船時にインフォメーション・カウンターでご精算下さい。なお、診療所・電信電話をご利用の際にはその都度ご精算下さい。

🍴 お夜食

明日以降、お夜食はおにぎり・麺類等日替りメニューをご用意致します。午後10時より11時までラウンジ・バーにて販売致します。

☎ 公衆電話

インフォメーション・カウンター前に100円硬貨専用の船舶公衆電話がございます。おかけになるときは相手様の市街局番からお直し下さい。

📠 ファックス・ニュース等

航海中の朝夕、インフォメーション・カウンター前にファックスによる新聞を掲示致しております。また、にっぽん丸の航跡図・正午位置も掲示してございますのでどうぞご覧下さい。

船内新聞 PORT & STARBOARD.....皆様のお部屋に毎日お配り致します。その日の予定・お知らせは**PORT & STARBOARD**(ポ-トク-ス-タ-ボ-ド)でご案内致します。船内営業時間についても合わせてご確認下さい。

🚭 禁煙区域

公室(カク・ラジ・給煙)の右舷側は禁煙区域です。お煙草はご遠慮下さいませ。

～ 貴重品 ～

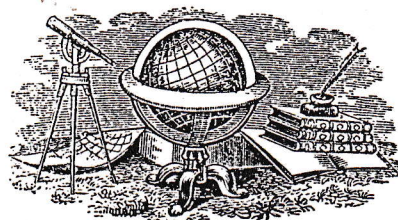
インフォメーション・カウンターにてお預かり致します。

～ ユーティリティー・ルーム ～

お部屋の水道は飲用には適しておりません。飲用水(お水・お湯)・氷は、各デッキにございますユーティリティー・ルームをご利用下さいませ。

～ ごみ箱 ～

ごみは規則により二種類に別けて処理致します。海洋汚染防止にご協力下さい。



！ 緊急連絡先

航海中	07:00~24:00	☎21	インフォメーション・カウンター
	00:00~07:00	☎40	当直者
停泊中	終日	☎55	当直者 又は☎21
にっぽん丸	診療室	☎18	

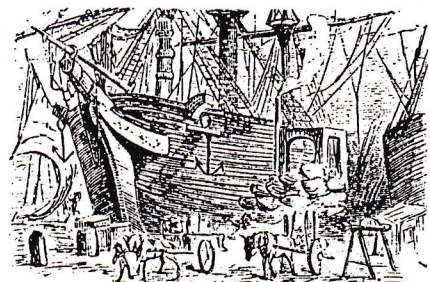
PORT & STARBOARD...?

"PORT"は左舷（船の左側）、"STARBOARD"は右舷（船の右側）のことです。ではなぜ左を「ポート」、右を「スターボード」と呼ぶのでしょうか？

語源は遙か昔、帆船による商業貿易が盛んでありし大航海時代前の中世ヨーロッパにさかのぼります。このころの交易船は舵が右舷側に付いていました。「舵を取る」ことを英語で「ステアー」といいます。又、甲板のことを「ボード」ともいいます。従いまして、「舵を取る甲板（舷）」の「ステアリング・ボード」がなまって「スターボード」になったようです。

一方、右舷に付いている舵の損傷を防ぐため多くは左舷側で着岸したものでした。左舷の船体には荷物を揚げ降ろしする「サイド・ポート」という出入口がありました。従って、「サイド・ポートがある舷」ということで、左舷を「ポート」と呼ぶようになったようです。また、ただ単に左舷側で着岸したので、港（ポート）側の舷を「ポート」と呼ぶようになったという説もあります。

というわけで、にっぽん丸船内の右から左までをご案内致します本紙 **PORT & STARBOARD** を楽しい船旅のためにお役立ていただければ…と思います。



Shipping.